

## BEZPEČNOSTNÍ LIST PŘÍPRAVKU

dle Nařízení ES č.1907/2006 a zákona č.356/2003 Sb.

---

Datum vyhotovení v ČR:	15.12. 2006
Datum revize v ČR:	28.12.2009
Datum posledního přepracování v zahraničí (u dovážených přípravků):	21 . 04. 2007

---

Název výrobku: **Terralin protect**

---

### 1. Identifikace přípravku, dovozce a výrobce:

#### 1.1 Identifikace přípravku:

1.1.1 Obchodní (originální) název přípravku: **Terralin protect**

1.1.2 Verze: **02.03**

1.1.3 Přibližný český název: **Terralin protect**

1.2. Doporučený účel použití: **Čištění a dezinfekce voděodolných ploch a povrchů ve zdravotnictví, potravinářském, farmaceutickém a kosmetickém průmyslu a komunální hygieně.**

#### 1.3 Identifikace dovozce v ČR:

1.3.1 Jméno/obchodní jméno:

**NORA a.s.**

Sídlo (místo podnikání) dovozce v ČR:

**Na Kampě 4, 118 00 Praha 1**

Identifikační čísla: **IČO 17048443**

Telefon: **++420 266 78 29 29, sekretariat@nora-as.cz**

1.3.2 Nouzové telefonní číslo dovozce v ČR:

**++420 608666885**

1.3.3 Identifikace zahraničního výrobce:

Jméno/obchodní jméno:

**Schülke & Mayr GmbH**

Sídlo (místo podnikání) zahraničního výrobce:

**Robert Koch Straße 2, 22851 Norderstedt, BRD**

Identifikační číslo: **DE 812065369**

Telefon: **+04940521000**

Fax: **+0494052100318**

e-mail: **mail@schuelke-mayr.com**

Nouzové telefonní číslo v zemi výrobce:

**++049(0)40 / 52 100-0**

1.4 Informace v případě nehody podává v ČR:

1.4.1 Nouzové telefonní číslo pro celou ČR:

**Nepřetržitě (02) 2491 9293 nebo 2491 5402**

1.4.2 Adresa:

**Klinika nemocí z povolání,**

**Toxikologické informační středisko (TIS),**

**Na Bojišti 1, 128 08 Praha 2**

### 2. Údaje o nebezpečnosti přípravku - identifikace rizik:

Má charakter nebezpečného přípravku ve smyslu zákona č. 356/2003 Sb., ve znění pozdějších předpisů (úplná citace platného znění viz 15.2.1).

Zhodnocení nebezpečnosti odpovídá současně i platným předpisům Evropské unie; údaje v bezpečnostním listu jsou doplněny i o údaje z odborné literatury a o firemní údaje (země původce).

2.1 Nejzávažnější nepříznivé účinky na zdraví člověka při používání přípravku:

Přípravek je podle zákona č. 356/2003 Sb. ve znění pozdějších předpisů klasifikován jako nebezpečný pro zdraví člověka

C **žiravý**

R 22 **Zdraví škodlivý při požití**

**R 34 Způsobuje poleptání**

2.2 Nejzávažnější nepříznivé účinky na životní prostředí při používání přípravku:

**Přípravek není podle zákona č. 356/2003 Sb. ve znění pozdějších předpisů klasifikován jako nebezpečný pro životní prostředí. Může být nebezpečný pro vodu.**

2.3 Nejzávažnější nepříznivé účinky z hlediska požárního nebezpečí při používání přípravku:

**Žádné zvláštní nelze očekávat.**

2.4 Možné nesprávné použití přípravku:

**Odpadá.**

**3. Informace o složení látky nebo přípravku**

3.1 Chemická charakteristika přípravku:

**Roztok níže uvedených látek a neškodných aditiv**

3.2 Přípravek obsahuje látky, z nichž některé jsou nebezpečné ve smyslu kritérií zákona č. 356/2003 Sb. ve znění pozdějších předpisů a předpisů je provádějících nebo látky, pro něž jsou stanoveny přípustné expoziční limity (PEL) a nejvyšší přípustné koncentrace (NPK-P) v pracovním ovzduší, podle nařízení vlády č. 178/2001 Sb.:

Chemický název	Obsah (v %)	Číslo: CAS EINECS Indexové č. ES	Výstražný symbol nebezpečnosti a čísla R-vět a S-vět čisté látky:
<b>Benzyloxydimethylammoniumchlorid</b>	<b>22</b>	<b>68391-01-5 269-919-4</b>	<b>C,N R-věty: 21/22, 34, 50</b>
<b>2-phenoxyethanol</b>	<b>10-20</b>	<b>122-99-6 204-589-7</b>	<b>Xn R-věty: 22,36</b>
<b>Tridecylethoxylát</b>	<b>5-15</b>	<b>69011-36-5 Neuvedeno</b>	<b>Xi R-věty: 41</b>
<b>Propan-2-ol</b>	<b>3-8</b>	<b>67-63-0 200-661-7</b>	<b>Xi R-věty: 11, 36, 67</b>

Plná znění R-vět všech komponent přípravku jsou uvedena v kapitole 16

**4. Pokyny pro první pomoc:**

4.1 Všeobecné pokyny:

**Projeví-li se zdravotní potíže nebo v případě pochybností uveďte lékaře a poskytněte mu informace z tohoto bezpečnostního listu.**

4.2 Při nadýchání:

**Jsou-li známky dráždění dýchacích cest, dopravte postiženého na čerstvý vzduch a zajistěte tělesný i duševní klid vyhledejte lékařskou pomoc.**

4.3 Při styku s kůží:

**Okamžitě odložte kontaminované oblečení. Zasažené části pokožky umyjte pokud možno teplou vodou. Při známkách podráždění kůže vyhledejte lékařskou pomoc.**

4.4 Při zasažení očí:

**Při otevřených víčkách vyplachujte nejméně 15 minut čistou, pokud možno vlahou tekoucí vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.**

4.5 Při požití:

**Neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc, nevyvolávejte zvracení a nedávejte pít vodu. Ukažte obal přípravku nebo etiketu.**

4.6 Další údaje:

4.6.1 Okamžité, zpožděné i dlouhodobé příznaky a účinky vyvolané expozicí (stručně) doporučení pro lékařskou první pomoc a event. léčení (léčbu):  
**Dráždí zejména oči. Léčení je symptomatické.**

4.6.2 Údaj o nutnosti umístění i použití speciálních prostředků pro první pomoc vč. léků a přístrojů (týká se jen některých látek):  
**Speciální prostředky nejsou nutné.**

## **5. Opatření pro hasební zásah:**

5.1 Vhodná hasiva:

**Voda, oxid uhličitý, prášek, pěna.**

5.2 Nevhodná hasiva (zejména ta, co nesmějí být použita z bezpečnostních důvodů):

**Odpadá.**

5.3 Zvláštní nebezpečí (upozornění na specifická nebezpečí při požáru a hašení):

**Nelze očekávat.**

5.4 Zvláštní ochranné prostředky pro hasiče:

**Při požáru používejte vhodnou ochranu dýchadel (izolační přístroj), popř. celotělovou ochranu.**

5.5 Další údaje:

**Odpadá.**

## **6. Opatření v případě náhodného úniku:**

6.1 Bezpečnostní opatření na ochranu osob:

**Zajistěte dostatečné větrání. Popř. postupujte podle pokynů, obsažených v kapitolách 7 a 8. Hrozí uklouznutí na uniknuvším produktu.**

6.2 Bezpečnostní opatření na ochranu životního prostředí:

**Zabraňte kontaminaci půdy a úniku do povrchových nebo podzemních vod. Zabraňte úniku do kanalizace.**

6.3 Doporučené metody čištění a zneškodnění:

**Pokryjte absorbujičím materiálem (písek, zemina, infusoriová hlinka, křemelina, Vapex a jiné universální absorpční materiály) a shromážděte v uzavřených nádobách. Sebraný materiál zneškodňujte v souladu s místně platnými předpisy.**

6.4 Další údaje:

**Při úniku velkých množství přípravku informujte hasiče popř. jiný místně kompetentní orgán.**

## **7. Pokyny pro nakládání (zacházení) a skladování:**

7.1 Pokyny pro zacházení:

7.1.1 Opatření pro bezpečné nakládání s přípravkem:

**Pracovní roztoky připravujte del pokynů na etiketě**

7.1.2 Další zvláštní požadavky vč. zakázaných nebo doporučených postupů při nakládání s přípravkem:

**Odpadá.**

## 4/9 Terralin protect

7.1.3 Ochrana před požárem nebo výbuchem:

**Produkt není hořlavý. Horký produkt může uvolňovat výbušné páry.**

7.2 Pokyny pro skladování:

7.2.1 Podmínky pro bezpečné skladování:

**Uchovávejte v originálních, dobře uzavřených obalech. Chraňte před přímým slunečním světlem a vysokými teplotami.**

7.2.2 Nejvyšší přípustné množství přípravku pro dané skladovací podmínky:  
**Nestanoveny.**

7.2.3 Další zvláštní požadavky vč. typu materiálu pro obal:

**Nestanoveny.**

7.2.4 Ochrana před požárem nebo výbuchem:

**Produkt není hořlavý. Horký produkt může uvolňovat výbušné páry**

7.2.5 Podmínky pro bezpečné společné skladování:

**Skladujte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.**

7.3. Skladovací třída: 8 hořlavé tekutiny, žíravé kapaliny

Produktový kód: GD 40

## 8. Kontrola expozice a ochrana osob:

8.1 Technická opatření (případně jiná opatření) na omezení expozice osob:

**Ve výrobě: Pečujte o dobré větrání. Používejte vhodné osobní ochranné pracovní prostředky (např. nitrilové-Camatril >480 min - nebo butylové gumové rukavice->480 min ). Při použití: Speciální technická opatření nejsou nutná.**

Chemický název	Číslo CAS	hodnota PEL	NKP
		mg/m <sup>3</sup>	[mg.m <sup>-3</sup> ]
Propan-2-ol	67-63-0	500	1000
2-fenoxyetanol	122-99-6	110	

8.2 Kontrolní parametry:

8.2.2 Doporučená/é metoda/y měření látek v pracovním ovzduší:

**Nestanoveny.**

8.2.3 Doporučené postupy monitorování expozice osob (např. ve smyslu vyhl. č. 89/2001 Sb.):

**Nestanoveny.**

8.3 Osobní ochranné prostředky:

8.3.1 Ochrana dýchacích orgánů:

**Při běžném použití odpadá. Při dlouhodobé expozici dle EN 141 maska s filtrem typu A**

8.3.2 Ochrana očí:

**Ochranné brýle**

8.3.3 Ochrana rukou:

**Vhodné ochranné rukavice (nitrilové nebo butylové např. Camatril nebo Butoject)**

8.3.4 Ochrana kůže (tj. ochrana celého těla):

**Vhodný pracovní ochranný oděv.**

8.4 Další údaje vč. všeobecných hygienických opatření:

**Při práci nejezte, nepijte. Zašpiněné a potřísněné části oděvu svlékněte. Po práci si umyjte ruce teplou vodou a mýdlem a pokožku ošetřete vhodnými reparačními prostředky.**

## 9. Fyzikální a chemické vlastnosti:

9.1 Skupenství (při 20 °C): **Kapalina.**

## 5/9 Terralin protect

- 9.2 Barva: **zelená**
- 9.3 Zápach (vůně): **příjemný**
- 9.4 Hodnota pH (20 °C): **cca 8,6 při 1.000g/l**
- 9.5 Bod (teplota) tání (tuhnutí) (°C): **< - 5**
- 9.6 Bod varu (rozmezí bodu varu) při (°C): **nestanoven**
- 9.7 Bod vzplanutí podle ISO 2719 **51°C**
- 9.8 Teplota vznícení (°C): **Nestanovena.**
- 9.9 Samozápalnost: **Výrobek není samozápalný.**
- 9.10 Meze výbušnosti: dolní mez (% obj.): **Neuvedeny**  
horní mez (% obj.): **Neuvedeny**
- 9.11 Oxidační vlastnosti: **Nestanoveny.**
- 9.12 Tenze par (při 20 °C): **nestanoveny**
- 9.13 Hustota (při 20 °C): **cca 1,00 g.cm<sup>-3</sup>**
- 9.14 Rozpustnost (při 20 °C): **ve všem rozpustný**
- 9.15 Rozdělovací koeficient n-oktanol/voda: **nestanoven**
- 9.16 Viskozita dynamická dle ISO 3219: **cca 21 mPa\*s při 20°C**

### **10. Stabilita a reaktivita:**

10.1 Podmínky, za nichž je přípravek stabilní:

**Za normálního způsobu použití je přípravek stabilní, k rozkladu nedochází.**

10.2 Podmínky, kterých je nutno se vyvarovat nebo které mohou způsobit nebezpečnou reakci:

**Neočekávají se.**

10.3 Látky a materiály, s nimiž přípravek nesmí přijít do styku:

**Nestanoveny.**

10.4 Nebezpečné rozkladné produkty.

**Za normálního způsobu použití nevznikají..**

10.5 Nebezpečí polymerace:

**Nevzniká.**

10.6 Další údaje:

**Odpadá.**

### **11. Toxikologické informace:**

11.1 Akutní toxicita:

11.1.1 Akutní toxicita přípravku:

**Pro přípravek nejsou žádné relevantní toxikologické údaje k dispozici.**

### **12. Ekologické informace:**

12.1 Ekotoxicita přípravku:

**Pro přípravek jsou k dispozici jen nekompletní údaje tohoto charakteru.**

12.2.1 Akutní toxicita přípravku pro vodní organismy:

**Přípravek může být pro vodu nebezpečný.**

**EC50 Daphnia magna 0,18 mg/l, doba pokusu 48 hod.**

**Metoda OECD TG 202, GLP: ano**

12.3 Rozložitelnost:

**Je lehce biologicky odbouratelný. (Metoda OECD 301D, resp. podle Směrnice 84/449/EHS C6.)**

12.4 Jiné údaje:

**Chemicky: 13640 mg/l, testováno na 1% roztoku**

**CHSK: Nestanovena**

**BSK<sub>5</sub>: Nestanovena.**

12.5 Další údaje:

**Pokud došlo k úniku velkého množství: Zabraňte vniknutí do povrchových nebo podzemních vod.**

Povrchově aktivní látky obsažená v tomto přípravku je v souladu s kritériemi biodegradability podle směrnice EÚ 648/2004 o detergentech. Údaje potvrzující toto prohlášení jsou k dispozici kompetentním institucím na jejich přímou žádost, nebo na žádost výrobce detergentu.

### 13. Informace o zneškodňování:

13.1 Způsoby zneškodňování přípravku:

Postupuje se podle zákona o odpadech a podle prováděcích předpisů o zneškodňování odpadů dle EAK-evropský katalog odpadů na zajištěné skládce pro tyto odpady nebo ve spalovacím zařízení, které je pro tento účel schváleno.

13.2 Způsoby zneškodňování kontaminovaného obalu:

Obaly je třeba dokonale vyprázdnit. Po odpovídajícím vyčištění mohou být recyklovány. S nevyčištěnými obaly se nakládá jako s odpady samotného přípravku.

13.3 Další údaje:

13.3.1 Právní předpisy o odpadech v ČR:

**Zákon č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů. (Platí od 1. 1. 2002)**

13.3.2 Zařazení odpadu podle vyhlášky MŽP č. 381/2001 Sb. (Platí od 1. 1. 2002):

Název druhu odpadu: **odpadní materiál z výroby, přípravy a použití u tuků, maziv, mýdel, detergentů, desinfekčních prostředků a prostředků osobní ochrany**

Kategorie odpadu: **070699**

### 14. Informace pro přepravu:

14.1 Pozemní přeprava

ADR/RID: Třída: **8** Číslo UN: **1903**

Výstražná štítek: **80** klasifikační kód **C9** skupina obalů **III**

Označení zboží: **dezinfekční roztok, říravý (enzyl-C12-18-alkyldimethyl-Ammoniumchlorid)**



14.3 Námořní přeprava

IMDG: Třída: **8** Číslo UN: **1903**

Typ obalu: **III**

Stránka: Číslo EMS: **F-A, S-B**

Látka znečišťující moře: **--**

Správný technický název: **dezinfekční roztok, říravý (enzyl-C12-18-alkyldimethyl-ammoniumchlorid)**



14.4 Letecká přeprava

ICAO/IATA: Třída: **8** Číslo UN: **1903**

Typ obalu: **III**

Správný technický název: **disinfectant, liquid, corrosive n.o.s. (benzyl-C12-18-alkyldimethyl ammoniumchlorid)**



14.5 Další údaje:

**Není klasifikován jako samozápalný z hlediska přepravních předpisů**

## 15. Informace o právních předpisech:

**Přípravek je v EU klasifikován dle směrnic a dle národních předpisů**

### 15.1 Klasifikace a označování přípravku:

Nebezpečné látky, které je potřeba vyznačit na obale:

#### **Benzyl-C12-18-alkyldimethylammoniumchlorid**

15.1.1 Výstražný/é/ symbol/y/ nebezpečnosti odpovídající klasifikaci nebezpečného přípravku (písmenné a slovní vyjádření) podle § 4 a přílohy č. 4 k nařízení vlády č. 25/1999 Sb., ve znění nařízení vlády č. 258/2001 Sb. a § 5 vyhlášky č. 26/1999 Sb.:

**C**                    **žiravý**



15.1.3 Označení specifické rizikovosti nebezpečného přípravku - čísla a slovní znění přiřazených R-vět (příloha č. 5 k nařízení vlády č. 25/1999 Sb., ve znění nařízení vlády č. 258/2001 Sb.):

**R 22            Zdraví škodlivý při požití**

**R 34            Způsobuje poleptání**

15.1. Pokyny (ev. další pokyny neobsažené v čl. 15.1.4) pro předlékařskou první pomoc u přípravků určených **pro prodej v maloobchodě** (§ 12 odst. 5 zákona č. 356 /2003 Sb. ve znění pozdějších předpisů). Doporučuje se zejména na příbalový leták:

**S 26 Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.**

**S 35 Odpady umístit na zajištěné skládce**

**S 36/37/39 používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít**

**S 45 V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možné ukažte toto značení)**

15.1.7 Jiné hygienicky významné označení:

**Biocidy používejte s opatrností. Postupujte dle informací na etiketě nebo produktové informace.**

**Produkt je posuzován dle přílohy VI (2.2.5) Směrnice 67/548/EWG.**

**Zvláštní označení: dle VO č.648/2004 - 5-15% neionogenních tenzidů, parfémů**

### **15.2 Právní předpisy, které se vztahují na přípravek:**

15.2.1 Nejdůležitější předpisy na ochranu zdraví vztahující se k chemickým látkám a přípravkům (vesměs úplná znění):

**Zákon č. 356/2003 Sb., o chemických látkách a chemických přípravcích zákon č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, nařízení vlády č. 25/1999 Sb., kterým se stanoví postup hodnocení nebezpečnosti chemických látek a chemických přípravků, způsob jejich klasifikace a označování a vydává**

seznam dosud klasifikovaných nebezpečných chemických látek ve znění nařízení vlády č. 258/2001 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 25/1999 Sb., kterým se stanoví postup hodnocení nebezpečnosti chemických látek a chemických přípravků, způsob jejich klasifikace a označování a vydává Seznam dosud klasifikovaných nebezpečných chemických látek.

Nařízení vlády č. 178/2001 Sb., kterým se stanoví podmínky ochrany zdraví zaměstnanců při práci.

Zákon č. 20/1966 Sb., o péči o zdraví lidu, ve znění pozdějších předpisů. (Poslední novela zákon č. 260/2001 Sb.), zákon

č. 120/2002 Sb., o podmínkách uvádění biocidních přípravků a účinných látek na trh a o změně některých souvisejících zákonů.

Vyhláška Ministerstva zdravotnictví č. 89/2001 Sb., kterou se stanoví podmínky pro zařazování prací do kategorií, limitní hodnoty ukazatelů biologických expozičních testů a náležitosti hlášení prací s azbestem a biologickými činiteli.

Zákon č. 17/1992 Sb., o životním prostředí, ve znění zákona č. 123/1998 Sb., o právu na informace o životním prostředí a zákona č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o posuzování vlivů na životní prostředí).

Zákon č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů.

Vyhláška Ministerstva životního prostředí a Ministerstva zdravotnictví č. 376/2001 Sb., o hodnocení nebezpečných vlastností odpadů.

Vyhláška Ministerstva životního prostředí č. 381/2001 Sb., kterou se stanoví Katalog odpadů, Seznam nebezpečných odpadů a seznamy odpadů a států pro účely vývozu, dovozu, tranzitu odpadů a postup při udělování souhlasu k vývozu, dovozu a tranzitu odpadů (Katalog odpadů).

Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon).

Zákon č. 86/2002 Sb., o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů (zákon o ochraně ovzduší).

Zákon č. 133/1985 Sb., o požární ochraně ve znění pozdějších předpisů.

(Úplné znění zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, jak vyplývá z pozdějších změn, bylo vyhlášeno pod č. 67/2001 Sb.)

Vyhláška Ministerstva vnitra č. 246/2001 Sb., o stanovení podmínek požární bezpečnosti a výkonu státního požárního dozoru (vyhláška o požární prevenci)

Obsah VOC: 22%, Směrnice 1999/13/EG o emisích z kapalných sloučenin

### 16 Další informace

důležité z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví člověka (např. pokyny pro školení, preventivní lékařské prohlídky, doporučené použití přípravku, doporučení pro omezené použití přípravku apod.): **Uživatel je odpovědný za dodržování všech souvisejících předpisů na ochranu zdraví.**

Plná znění R-vět komponent přípravku, uvedených v kapitole 2, bod 2.2:

R 11 Lehce hořlavý

R 21/22 zdraví škodlivý při styku s pokožkou a při požití

R 22 zdraví škodlivý při požití

R 34 způsobuje poleptání.

R 36 dráždí oči

R 41 nebezpečí vážného poškození očí

R 50 Vysoce toxický pro vodní organismy.

R 61 Výpary mohou způsobovat ospalost a závratě

**Pozor: Všechny uvedené údaje se týkají koncentrovaného přípravku!**



## 9/9 Terralin protect

16.2 Informace o zdrojích údajů použitých při sestavování bezpečnostního listu:

**Údaje výrobce popř. dovozce.**

**Prohlášení:** Bezpečnostní list obsahuje údaje potřebné pro zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a ochrany životního prostředí. Uvedené údaje odpovídají současnému stavu vědomostí a zkušeností a jsou v souladu s platnými právními předpisy. Nemohou být považovány za záruku vhodnosti a použitelnosti výrobku pro konkrétní aplikaci.